

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00091066/00091067/00091068/00091069/08.09

hama®

C A R D R E A D E R

USB Kartenleser SD/SDHC
»My DISA«
USB Card Reader SD/SDHC



00091066
00091067
00091068
00091069

ⓓ Bedienungsanleitung

Verwendung:

Hama MyDiSa dient der Sicherung Ihrer Daten. Mit Hilfe der MyDiSa Software können Sie den Zugang zur SD/SDHC-Karte komplett sperren. Eine mit MyDiSa gesicherte SD/SDHC-Karte kann von keinem Rechner erkannt und benutzt werden. Ausschließlich können Sie, mit Hilfe der Software, die Sperrung durch Eingabe Ihres persönlichen Kennwortes aufheben. Die MyDiSa Software funktioniert nur in Kombination mit dem mitgelieferten MyDiSa-Kartenleser. Der Kartenleser kann natürlich zum herkömmlichen Beschreiben und Lesen von SD/SDHC-Karten verwendet werden. Beim Status **„entsperrt zur Bearbeitung“** wird bei der Entnahme des Kartenlesers, ohne vorherige Sperrung der Karte, eine automatische Verriegelung vorgenommen. Somit wird der Zugriff auf die Karte auf Grund von eventueller Unachtsamkeit vorgebeugt.

Installation:

Starten Sie die auf der CD befindliche **„MyDiSa Setup.exe“** und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Benutzung der Software:

- Starten Sie die MyDiSa Software durch Doppelklick des Symbols auf Ihrem Desktop.
- Wählen Sie unten links Ihre gewünschte Sprache aus, welche anschließend automatisch in allen Feldern übernommen wird.



Sperren der SD/SDHC-Karte:

- Wählen Sie **„neues Passwort“** und geben Sie ein beliebiges Passwort Ihrer Wahl inkl. identischer Wiederholung ein. Je nach Sicherheitsgrad Ihres gewählten Passwortes färbt sich der Hintergrund der Passwortzeilen.
 - Bis 4 Zeichen – rot = niedrige Sicherheit
 - Bis 6 Zeichen – gelb = erhöhte Sicherheit
 - Bis 8 Zeichen – grün = maximale Sicherheit
- Bestätigen Sie mit **„OK“**



Stecken Sie den MyDiSa-Kartenleser mit eingelegter Speicherkarte in einen USB-Port ein. Das Speichermedium wird erkannt. Sollten sie weitere SD/SDHC-Karten einwechseln, so können Sie diese mit **„scannen“** finden. Das Schloss zeigt den Status (gesperrt/ entsperrt).



Zum Sperren der SD/SDHC-Karte geben Sie nun das von Ihnen gewählte Passwort ein und betätigen die Return-Taste.
Die erfolgreiche Sperrung wird durch folgenden Hinweis bestätigt.



Passwort ändern:

- Sie haben die Möglichkeit mit der Funktion „**altes Passwort ändern**“ Ihr individuelles Passwort zu ändern. Geben Sie hierzu das alte Passwort sowie Ihr neues inkl. identischer Wiederholung ein.



Entsperren der SD/SDHC-Karte:

- Um die SD/SDHC-Karte zu „**entsperren**“ geben Sie bitte das von Ihnen gewählte Passwort ein und betätigen die Return-Taste.
- Mit der Funktion „**entsperren**“ wird die Karte entsperrt und die Software merkt sich Ihr Passwort. Die Karte kann nur mit diesem Passwort wieder gesperrt werden.
- Mit der Funktion „**permanent entsperren**“ wird die Karte entsperrt und Ihr Kennwort gelöscht.
- **! Achtung !** Beim Status „**permanent entsperrt**“ ist der Zugriff auf Ihre Karte ohne Passwort möglich.
- Für eine darauffolgende Sperrung kann ein beliebiges Passwort gewählt werden.
- Geben Sie bei beiden Funktionen zuerst Ihr Passwort ein und wählen Sie danach die gewünschte Funktion.



- Beide dieser Funktionen werden mit folgendem Hinweis bestätigt.



Hinweis:

Um immer die neuesten Funktionen nützen zu können, aktualisieren Sie die MyDiSa Software, indem Sie einfach auf das MyDiSa Symbol klicken, danach werden Sie automatisch auf die MyDiSa Homepage weitergeleitet auf der Ihnen stets die neueste Version im Downloadbereich zur Verfügung steht oder unter www.hama.de



Technische Informationen:

- USB 2.0 abwärtskompatibel zu USB 1.1
- unterstützt Win2000/Me/XP/Vista
- unterstützt SD/SDHC/microSD/microSD HC mit Adapter
- Datenrate bis 20 MB/sec. (von Karte abhängig)

Fehlersuche:

Die eingelegte SD/SDHC Karte lässt sich nicht sperren oder funktioniert nicht.

Aktualisieren Sie ihre MyDiSa Software um immer alle neuesten SD/SDHC Karten nutzen zu können.

Usage:

Hama MyDiSA serves the protection of your data. With MyDiSa you can lock your SD/SDHC card completely. A SD/SDHC card secured with MyDiSa can't be used by any computer. With the help of the software you can lock your data (SD/SDHC card) by input of your personal password. The MyDiSa software works only in combination with the provided MyDiSa card reader. The card reader also can be used for write and read data by the conventional way.

By the status of **"unlocked to process"** if you remove the card reader without an further locking of the SD/SDHC card, an automatically locking will start. That process should avoid the access to you SD/SDHC card in case of forget to lock it by accident.

Installation:

Start **"MyDiSa Setup.exe"** on provided CD.
Follow instructions on monitor.

Use of Software:

- Start the MyDiSa software with a double-click on Icon on your Desktop.
- Select your language and confirm with **„OK“**.



Put the MyDiSa card reader with inserted memory card into a USB port. The storage medium is recognized. If you change further SD cards, you can find these with **„scanning“**.

Padlock shows status (locked/ unlocked)



LOCKING SD/SDHC CARD:

- Select **„new password“** and enter any password inclusive identical repetition.
- Depending on the password security level the background changes the color.
 - Up to 4 signs - red = low security level
 - Up to 6 signs - yellow = higher security level
 - More than 8 signs – green = highest security level
- Confirm with **„OK“**.





- To lock the SD/SDHC card enter your chosen password and confirm it with ENTER.



CHANGE OLD PASSWORD:

- With the function „change old password“ you have the possibility to change your individual password. For this, enter the old password and the new, inclusive identical repetition.



UNLOCKING SD/SDHC CARD:

- To unlock the SD/SDHC card, please enter your individual password and confirm it with the ENTER button.
- With the function „unlocking“ the card will be unlocked and the software notes your password. The card can only be protected with this password again.
- With the function „permanent unlocking“ the card will be unlocked and your password will be deleted. For a following locking any password can be selected.
- Enter with both functions first your password and select thereafter the desired function.



- Both of these functions are confirmed with the following note.



Technical information:

- USB 2.0 downwardly compatible to USB 1.1
- Supports Win2000/Me/XP/Vista
- Supports SD/SDHC/microSD/microSD HC with adapter
- Data rate up to 20 MB/sec. (depending on the card)

Trouble Shooting:

The inserted SD/SDHC card cannot be locked or does not work.

Update your MyDiSa software in order to be able to use the latest SD/SDHC cards.

Note:

In order to be able to use the latest functions, update your MyDiSa software by simply clicking on the MyDiSa icon, which will automatically take you to the MyDiSa Homepage, where the latest version is always available on the Downloads page, or you can download the latest version at www.hama.de



F Mode d'emploi

Utilisation :

Hama MyDiSa est utilisé pour sauvegarder vos données. Le logiciel MyDiSa vous permet de bloquer totalement l'accès à une carte SD/SDHC. Une carte SC/SDHC protégée à l'aide du logiciel MyDiSa ne peut être détectée ni utilisée par aucun ordinateur. Vous pouvez, uniquement à l'aide du logiciel, désactiver le blocage en saisissant votre mot de passe personnel. Le logiciel MyDiSa fonctionne uniquement en combinaison avec le lecteur de carte MyDiSa fourni.

Le lecteur de cartes peut bien-sûr être utilisé pour la lecture et l'écriture normales de cartes SD/SDHC. Un verrouillage automatique bloque la carte, lors d'une tentative d'extraction hors du lecteur, lorsque l'état « verrouillé en traitement » est détecté, sans blocage préalable de la carte. L'accès à la carte à la suite d'une utilisation non réglementaire est ainsi évité.

Installation :

Double-cliquez sur le fichier « MyDiSa Setup.exe » sur le CD, puis suivez les indications apparaissant sur votre écran.

Utilisation du logiciel :

- Lancez le logiciel MyDiSa en double-cliquant sur l'icône de votre poste de travail.
- Sélectionner la langue désirée en bas à gauche ; cette langue sera utilisée automatiquement dans tous les champs.



Insérez le lecteur de carte MyDiSa avec une carte mémoire dans un port libre de votre ordinateur. Le support d'enregistrement est détecté. Vous pouvez effectuer un scan des cartes dans le cas où vous désirez utiliser d'autres cartes SD/SDHC. Le cadenas indique l'état (bloqué / débloqué).



Blocage d'une carte SD/SDHC :

- Sélectionnez « nouveau mot de passe » et saisissez n'importe quel mot de passe, puis répétez ce mot de passe dans le champ de confirmation. L'arrière-fond des lignes du champ se colorent en fonction du niveau de sécurité de votre mot de passe.
 - Jusqu'à 4 signes – rouge = sécurité faible
 - Jusqu'à 6 signes – jaune = sécurité augmentée
 - Jusqu'à 8 signes – vert = sécurité maximale
- Confirmez finalement votre saisie par « OK ».





Saisissez le mot de passe sélectionné, puis appuyez sur la touche retour afin de bloquer votre carte SD/SDHC. Le message suivant confirme le blocage de la carte.



Modification du mot de passe :

- Le champ « **Modification du mot de passe** » vous permet de remplacer le mot de passe sélectionné. Saisissez votre ancien mot de passe, puis le nouveau mot de passe et répétez ce mot de passe à l'identique.

Débloquer d'une carte SD/SDHC :

- Saisissez le mot de passe sélectionné, puis appuyez sur la touche retour afin de débloquer votre carte SD/SDHC.
 - La fonction « **Débloquer** » vous permet de débloquer la carte ; le logiciel grave votre mot de passe en mémoire. La carte peut alors être bloquée à nouveau uniquement avec ce mot de passe.
 - La fonction « **Débloquer permanent** » vous permet de débloquer la carte et d'effacer le mot de passe en mémoire.
- ! Attention !** L'accès à votre carte est impossible sans mot de passe dans l'état « **Débloquer permanent** ».
- N'importe quel mot de passe peut être sélectionné pour un blocage consécutif.
 - Pour les deux fonctions, saisissez premièrement votre mot de passe, puis sélectionnez la fonction désirée.



- Le message suivant apparaît comme confirmation des deux fonctions



Informations techniques:

- USB 2.0 compatible vers le bas vers USB 1.1
- prend en charge Win2000/Me/XP/Vista
- prend en charge SD/SDHC/microSD/microSD HC avec adaptateur
- taux de transfert jusqu'à 20 Mo/s (en fonction de la carte)

Recherche des pannes :

Vous ne pouvez pas bloquer la carte SD/SDHC insérée ou la carte ne fonctionne pas.

Mettez à jour votre logiciel MyDiSa afin de pouvoir utiliser en permanence les dernières cartes SD/SDHC.

Remarque :

Veillez mettre à jour le logiciel MyDiSa en cliquant sur le symbole MyDiSa afin de pouvoir utiliser les toutes dernières fonctionnalités. Vous serez automatiquement redirigé vers le site MyDiSa à partir duquel vous pourrez télécharger la dernière version. Vous trouverez cette dernière également sur le site www.hama.de



E Instrucciones de uso

Utilización:

MyDiSa de Hama sirve para proteger sus datos. El software MyDiSa le permite bloquear por completo el acceso a su tarjeta SD/SDHC. Una tarjeta SD/SDHC protegida por MyDiSa es imposible de detectar y de utilizar por un ordenador. Usted es la única persona que podrá cancelar el bloqueo introduciendo su contraseña personal. El software MaDiSa sólo funciona en combinación con el lector de tarjetas MyDiSa suministrado. Por supuesto, el lector de tarjetas se puede utilizar también para la escritura y la lectura de tarjetas SD/SDHC. En el estado “Desbloqueada para edición”, si se retira el lector de tarjetas sin haber bloqueado previamente la tarjeta, se activa un bloqueo automático de la tarjeta. De este modo se evita el acceso no autorizado a la tarjeta en caso de falta de atención.

Instalación:

Ejecute el archivo “MyDiSa Setup.exe” del CD y siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.

Utilización del software:

- Arranque el software MyDiSa haciendo doble clic sobre el símbolo de su escritorio.
- En la parte inferior izquierda de la ventana, seleccione el idioma que desee; este idioma se aplicará automáticamente en todos los campos.



Bloquear la tarjeta SD/SDHC:

- Seleccione **“Contraseña nueva”** e introduzca una contraseña de su elección y repita a continuación la entrada. El fondo de las líneas de entrada adquiere un determinado color en función del grado de seguridad que ofrezca la contraseña elegida por Usted.
Hasta 4 caracteres – rojo = seguridad baja
Hasta 6 caracteres – amarillo = seguridad alta
Hasta 8 caracteres – verde = máxima seguridad
- Confirme con **„OK”**



Enchufe el lector de tarjetas MyDiSa con una tarjeta de memoria dentro en un puerto USB. El medio de memoria es detectado. Si introduce más tarjetas SD/SDHC, podrá encontrarlas con “explorar”. El símbolo del candado indica el status (bloqueada / desbloqueada).



Para bloquear la tarjeta SD/SDHC, introduzca su contraseña y confirme con la tecla Intro. Si el bloqueo se realiza con éxito, ello se señaliza mediante la siguiente indicación.



Desbloquear la tarjeta SD/SDHC:

- Para **“desbloquear”** la tarjeta SD/SDHC, introduzca su contraseña y confirme con la tecla Intro.
- Con la función **“desbloquear”**, la tarjeta se desbloquea y el software memoriza su contraseña. La tarjeta sólo se podrá desbloquear con esa contraseña.
- Con la función **“desbloquear permanentemente”**, la tarjeta se desbloquea la contraseña se borra .
¡ Atención ! En el status **“desbloquear permanentemente”**, es posible acceder a su tarjeta sin contraseña.
- Para volver a bloquearla, puede elegir cualquier contraseña.
- Para las dos funciones anteriores, introduzca primero la contraseña y elija después la función que desee.



Cambiar la contraseña:

- Puede cambiar su contraseña por una nueva con la función **“Cambiar contraseña antigua”**. Para ello, introduzca la contraseña antigua, introduzca la contraseña nueva y repita a continuación la entrada de la contraseña nueva.



- Las dos funciones se confirman con la siguiente indicación.



Nota:

Para poder utilizar las funciones más nuevas, actualice el software MyDiSa haciendo clic sobre el símbolo MyDiSa, seguidamente, será transferido automáticamente a la homepage de MyDiSa, de cuya área de descargas podrá descargar siempre la versión más nueva de MyDiSa; también podrá hacerlo en www.hama.de.



Informaciones técnicas:

- USB 2.0, menores compatibles con USB 1.1
- Compatible con Win2000/Me/XP/Vista
- Soporta SD/SDHC/microSD/microSD HC con adaptador
- Velocidad de transmisión de datos de hasta 20 MB/seg. (depende de la tarjeta)

Búsqueda de fallos:

La tarjeta SD/SDHC introducida no se puede bloquear o no funciona.

Actualice su software MyDiSa para poder utilizar siempre todas las tarjetas SD/SDHC más nuevas.

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose at point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "pictio" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagée aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

L Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

S Not om miljösydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga samlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käytön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalin/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäytötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristönsuojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SX Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

RU Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazlar piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılı ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullandığı kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektriske og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelserne. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.